



General Certificate of Secondary Education

Italian 3631

3631/R Reading

Mark Scheme

2007 examination - June series

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available to download from the AQA Website: www.aqa.org.uk

Copyright © 2007 AQA and its licensors. All rights reserved.

COPYRIGHT

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

GCSE Italian 2007 – (3631)**READING TESTS****Notes on the Marking Scheme***Non-verbal Answers*

Follow the mark scheme as set out.

Verbal Answers (English or Target Language)

1. The basic principle of assessment is that candidates should gain credit for what they know, understand and can do. The following guidance should be borne in mind when marking.
 - (a) Credit should be given for all answers which convey the key idea required intelligibly and without ambiguity. This applies whether the answer is in English or in the target language. A separate assessment of spelling, punctuation and grammar is not required on these papers because of the nature of the answers. However, these aspects are an integral part of assessing communication and marks cannot be awarded where errors in spelling, punctuation or grammar lead to a failure to communicate the required information **without ambiguity**.
 - (b) Where a candidate has given alternatives or additional information in answer, the following criteria should be applied:
 - if the alternative/addition does not contradict the key idea or make it ambiguous, **accept**;
 - if the alternative/addition contradicts the key idea or makes it ambiguous, **reject**.
 - (c) Where numbered lines are given within a question/section of a question, credit should be given for correct answers, no matter which line they appear on.
 - (d) Where a question has more than one **section**, a candidate may include as part of the answer to one section the information required to answer another section. For instance, the information required to answer section (b) might be given as part of the answer to section (a). In such cases, credit should be given for having answered section (b), provided that no incorrect answer has been given for that section in the correct place.
 - (e) Where a question or part of a question carries more than one mark, candidates are given credit for all the correct answers they give, even if they have given incorrect answers as well, except where any of the latter contradicts a correct answer that they have given.
2./..... means that these are acceptable alternative answers. (.....) means that this information is not needed for full marks.
3. In questions where candidates are asked to name, for example, three types of vegetable sold in the market, only the first three items they write down should be considered.
4. Accept
 - T/F/?
 - Target language equivalent as instructed in rubric (eg. V/F/PM or R/F/NT)
 - ✓/X/?
 - a mix and match approach using the above, where the response is clear and unambiguous (eg. T and ✓ are both used by the candidate).
5. In multiple choice questions where candidates must choose one letter or number, they should automatically get no mark awarded if they give more than one. If the rubric instructs them to write one letter or number in the box and they do so, but write a second letter or number outside the box too, then the answer in the box should be considered.
6. No mark scheme can cover all possible answers. When in doubt:
 - look for the key idea, where this is appropriate.
 - **t.c.** = tout court **NFP** = no further penalty

GCSE Italian 2007 – (3631/RF)

READING TESTS

Foundation Tier

Question	Accept	Mark	Reject
1 (a)	Thursday Thurs/Tursd(a)y	1	T/Tuesday anything else

Question	Accept	Mark	Reject
1 (b)	May	1	Mai anything else

Question	Accept	Mark	Reject
1 (c)	(bus/railway) <u>station</u> / <u>square</u> either station or square or both near the/in the/at the + station or square	1	Anything else police station

Question	Accept	Mark	Reject
2 (a)	Football Footie (playing) Soccer	1	watching football

Question	Accept	Mark	Reject
2 (b)	Dancing/(going to the) disco clubs	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (c)	Television/(Watching) TV / cartoons animations	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (d)	Reading /(Listening to) music / a (good) book playing music	1	writing music

Question	Accept	Mark	Reject
3 (a)	F or H	1	

Question	Accept	Mark	Reject
3 (b)	H or F	1	

Question	Accept	Mark	Reject
3 (c)	B or G	1	

Question	Accept	Mark	Reject
3 (d)	G or B	1	

Question	Accept	Mark	Reject
4 (a)	Milano (M) Milan reasonable <u>recognisable</u> version of spelling	1	

Question	Accept	Mark	Reject
4 (b)	Palermo (P) reasonable <u>recognisable</u> version of spelling	1	

Question	Accept	Mark	Reject
4 (c)	Napoli (N) Naples reasonable <u>recognisable</u> version of spelling	1	

Question	Accept	Mark
5 (a)	C	1

Question	Accept	Mark	Reject
5 (b) (i)	Cristina (approximate spelling)	1	C

Question	Accept	Mark	Reject
5(b) (ii)	Adamo (approximate spelling)	1	A

Question	Accept	Mark	Reject
6 (a)	Passato Pasato Passata past. recognisable approximate spelling	1	P

Question	Accept	Mark	Reject
6 (b)	Presente Present approximate spelling	1	P

Question	Accept	Mark	Reject
6 (c)	Passato approximate spelling	1	P

Question	Accept	Mark	Reject
6 (d)	Passato approximate spelling	1	P

Question	Accept	Mark	Reject
6 (e)	Passato approximate spelling	1	P

Question	Accept	Mark	Reject
6 (f)	Presente approximate spelling	1	P

Question	Accept	Mark	Reject
6 (g)	Presente approximate spelling	1	P

Question	Accept	Mark	Reject
6 (h)	Futuro Futur(e) approximate spelling	1	F

Question	Accept	Mark	Reject
7 (a)	Roberto or R recognisable spellings	1	

Question	Accept	Mark	Reject
7 (b)	Federica or F recognisable spellings	1	

Question	Accept	Mark	Reject
7 (c)	Luisa or L recognisable spellings	1	

Question	Accept	Mark	Reject
7 (d)	Roberto or R recognisable spellings	1	

Question	Accept	Mark	Reject
7 (e)	Gianna or G recognisable spellings	1	

Question	Accept	Mark	Reject
7 (f)	Federica or F recognisable spellings	1	

Question	Accept	Mark	Reject
8 (a)	Anna or A recognisable spelling	1	

Question	Accept	Mark	Reject
8 (b)	Bruno or B recognisable spelling	1	

Question	Accept	Mark	Reject
8 (c)	Bruno or B recognisable spelling	1	

Question	Accept	Mark	Reject
8 (d)	Cecilia or C recognisable spelling	1	

Foundation Tier Paper Total = 35 marks

GCSE Italian 2007 – (3631/RH)

READING TEST

Higher Tier

Question	Accept	Mark
1	C	1

Question	Accept	Mark	Reject
2 (a)	Passato	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (b)	Presente	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (c)	Passato	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (d)	Passato	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (e)	Passato	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (f)	Presente	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (g)	Presente	1	

Question	Accept	Mark	Reject
2 (h)	Futuro	1	

Question	Accept	Mark
3	C	1

Question	Accept	Mark	Reject
4 (a)	Roberto or R	1	

Question	Accept	Mark	Reject
4 (b)	Federica or F	1	

Question	Accept	Mark	Reject
4 (c)	Luisa or L	1	

Question	Accept	Mark	Reject
4 (d)	Roberto or R	1	

Question	Accept	Mark	Reject
4 (e)	Gianna or G	1	

Question	Accept	Mark	Reject
4 (f)	Federica or F	1	

Question	Accept	Mark
5 (a)	V	1

Question	Accept	Mark
5 (b)	V	1

Question	Accept	Mark
5 (c)	?	1

Question	Accept	Mark
5 (d)	F	1

Question	Accept	Mark
5 (e)	?	1

Question	Accept	Mark
6 (a)	B	1

Question	Accept	Mark
6 (b)(i)	F	1

Question	Accept	Mark
6 (b)(ii)	V	1

Question	Accept	Mark
6 (b)(iii)	V	1

Question	Accept	Mark	Reject
7 (a)(i)	Cantante Cantanti/o/a Famoso/i/a/e + cantanti... La più famosa delle cantanti Italiane	1	La più delle cantanti Studentessa (dello pianoforte)

Question	Accept	Mark	Reject
7 (a)(ii)	Siena Sienna	1	Italia

Question	Accept	Mark	Reject
7 (a)(iii)	14 giugno (1956) ignore year! 14.06	1	14 June

Question	Accept	Mark
7 (b)(i)	E	1

Question	Accept	Mark
7 (b)(ii)	G	1

Question	Accept	Mark
7 (b)(iii)	D	1

Question	Accept	Mark
7 (b)(iv)	B	1

Question	Accept	Mark
7 (b)(v)	C	1

Question	Accept	Mark	Reject
7 (c)(i)	Ha studiato /pianoforte al Conservatorio/filosofia/ all'università Studiare All' università/al conservatorio/filosofia	1	Ha studiato + wrong subject pianoforte...

Question	Accept	Mark	Reject
7 (c)(ii)	L'incidente (in elicottero)	1	

Question	Accept	Mark	Reject
7 (c)(iii)	al centro della musica (mi sento...) e il suo capolavoro/il mio capolavoro...	1	dentro c'è lo stress....

Question	Accept	Mark	Reject
8 (a)	I will not be afraid. I won't be scared/frightened	1	I am not afraid (present/past...)

Question	Accept	Mark	Reject
8 (b)	baby A child discovering its roots/origins (male or female) travelling to his origins/child makes a journey back in time.	1	from his origins journey in life.

Question	Accept	Mark	Reject
8 (c)	Yes/no because it is emotional/soppy etc.../ I like soppy films exciting (must have reason taken from text).	1	I like this director, it sounds interesting anything that doesn't relate to description of the film.

Question	Accept	Mark	Reject
9 (a)	Bad weather/Weather causing deaths/storm + casualties (ignore in south)	1	deaths bad times anything that doesn't refer to bad weather

Question	Accept	Mark	Reject
9 (b)	<u>Italians eating out</u> (every other evening/a lot) <u>Italian eating habits</u> <u>Italians dining out.</u>	1	

Question	Accept	Mark	Reject
9 (c)	Students/pupils on strike. Strike at university Strike in schools (secondary/high).	1	Strike at superior schools

Question	Accept	Mark
10 (a)	C	1

Question	Accept	Mark	Reject
10 (b)	Get there on time + a wrong reason which doesn't negate. (as quickly as possible) To get you there on time/to be punctual. One of the most punctual companies.	1	

Question	Accept	Mark
11	A	1

Higher Tier Paper Total = 45 marks